

## mOthertongue

---

Volume 13 *Spring*

Article 3

---

2007

# Never A Sleep Holding All

Xiaohua Liu

*University of Massachusetts Amherst*

Follow this and additional works at: <https://scholarworks.umass.edu/mot>



Part of the [Fiction Commons](#), [Illustration Commons](#), [Photography Commons](#), and the [Poetry Commons](#)

---

### Recommended Citation

Liu, Xiaohua (2007) "Never A Sleep Holding All," *mOthertongue*: Vol. 13 , Article 3.

Available at: <https://scholarworks.umass.edu/mot/vol13/iss1/3>

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact [scholarworks@library.umass.edu](mailto:scholarworks@library.umass.edu).

都市之魂

Xiaohua Liu

最终这沉寂的时刻来临  
万籁俱静  
难言的欲望消失无影

我知道这是你的时刻  
我熟知你眼中的色彩  
长颈鹿  
你仍会一如既往

在午夜睁开  
迷惘的  
微笑的  
泪水充盈的双眼

凝视着某一点  
想象一种冒险的行为  
以及从中撤退的快感。

城市在酣睡  
你看见城市之魂  
知道它们的沉重与轻快  
知道它们将在何时呐喊

长颈鹿  
这真是最优雅的转身  
没人知道为何你

你天生镇静自若  
如同一片云影  
如同一颗老树

此刻你  
缓慢地，缓慢地穿行街上  
穿行在摩天大楼之间

像它们一样  
一样高大  
一样缄默  
一样慵懒。

# NEVER A SLEEP HOLDING ALL

*Xiaohua Liu*

And then, the moment when all sounds quietly rest,  
all desires wander to disappear,

I know it's the time thinking of you with the colors  
in your eyes that I am so familiar. Giraffe,

if you still keep the way in the midnight or early  
morning at one or two with opened or absent,

with smiling or tearing eyes gazing at the spot  
to imagine retreating from the adventure.

The entire city is deeply sleeping but you know well the souls:  
if they are heavy or delight and whenever they want to cry.

It's a real graceful turn, Giraffe, and no one knows  
the reason you've been as a giant shadow

and always as poised as trees. Giraffe,  
very and very slow you are walking along the street

at the same height as the skyscrapers  
and as calm, and as lazy as them too.